

Kiadó:
© Tarnówi Információs Központ 2009
Rynek 7, 33-100 Tarnów, PL
tel.: +48 14 688 90 90 fax: +48 14 688 90 92
mail: centrum@go-tarnow.com
www.go-tarnow.com
Fordította: Mária Bodócs

Közlekedési Múzeum Szczucinben



Tarnówi Információs Központ -
2008-ban a Lengyel Idegenforgalmi Szervezet által meghirdetett a „Lengyelország legjobb Turisztikai Információ Központja” című versenyben I. helyezést ért el.

A 2008-ban a Sport és Idegenforgalmi Minisztérium a „turisztikában elért érdemei elismeréséül” kitüntetésében részesítette.

A www.it.tarnow.pl weboldal a „Złote Formaty” versenyben kiemelésben részesült.

Tarnów és Régiója teljes körű aktuális turisztikai ajánlataival szolgálunk.

Tarnówi Információ Központban (TCI, Rynek 7) található:

- Konferencia terem (max. 50 fő)
- térképek és útikönyvek
- 1, 2, 3 ágyas, olcsó vendégszobák
- kerékpárkölcsonzó
- Mp 3 hangos útikalauzok



skate park egyikében. Az úszást kedvelőket az uszodák várják. Télen kettő műjégpálya várja a korcsolyázást kedvelőket, korcsolya kölcsönző mind a kettő pálya mellett működik. A síelőkre 20 kilométeren belül elérhető sípályák várnak.

Azoknak, akik megunták a várost, túrákat ajánlunk a Pogórze Ciężkowickien. Tarnówtól több, gyalogosok és kerékpárosok számára kijelölt útvonal vár az efféle pihenést preferálóknak. Ciężkowice mellett a „Skamieniale miasto” /Mégkövesedett város/, természetvédelmi terület, a festői szépségű, híres homokkő csoporton belül a Gomba, Borz, Erőd, Boszorkány fantáziavet viselő sziklák tekinthetők meg. Tarnów környéken a „Polichthy – Sucha Góra” Ökológiai Oktatási Központ közelében tanösvények találhatók. A jól kijelölt útvonalaknak, pontos leírásoknak köszönhetően a természetet különböző évszakokban meg lehet figyelni.

Időszakos események:

Tarnówban igen sok eseményre kerül sor. Íme a kiválasztottak a „gyereknaptárból”:

Tavaszi: A város édes születésnapja, „21 éves korig engedélyezett” Nemzetközi Film Fesztivál, Húsvéti Pálma verseny (a legmagasabbak elérik a 28 m-t is) Lipnica Murowanaban.

Nyári: „Wianki” (hagyományos, virágkoszorú fesztivál koncertekkel és tűzijátékkal összekötve), színházi előadások a Strzelecki Parkban, Cigány Tábor, „Legszébbre festett falusi ház” verseny Zalipie-ben.

Őszi: Az „Arany Törpe” Mesefilm Fesztivál, Lovagverseny Dębno-ban.

Téli: Mikulás, és karácsonyfa díszítése a tarnówi főtéren, élő betlehemi jászol bencés kolostorban, téli szüneti programok a Művelődési Házban, Vetélkedő „O Lipnicką Gwiazdę” betlehemes csoportok versenyre. A sportkedvelők részére több, különböző sportrendezvény, többek között a falmászás Világbajnoksága vár.

Parkok és játszóterek

Tarnówban tíz-egynéhány park csábít a családi vasárnapi sétára. Többségükben játszóterek is találhatóak. A legismertebb és legmodernebb a Strzelecki Parkban és a Szt. Marton Hegyen /Góra św. Marcina/ lévő.

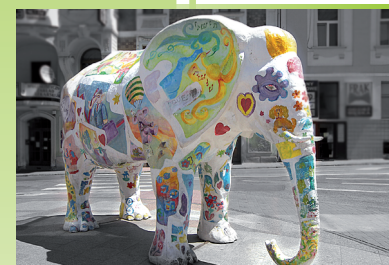
A Strzelecki Park (a város legrégebbi, 1866-ban alapított), szabálytalan szerkezetű, angol stílusú kert. Az északi részén nyáron tavirózsákkal borított kis tó található. A tó közepén látható a tekintélyes méretű, magyar és lengyel hős, Bem József Mauzóleuma. Közéleben nagyon népszerű, külön gyerekeknek kialakított rész játszótérrrel.

Park na Górze św. Marcina - Tarnów déli részén fekvő Szt. Márton Hegy, a város legmagasabb pontja (384 m.t.fsz.t.f.) északi lejtőit park foglalja. Ez a Kárpátok legészakibb része. A hegy lejtőin fekvő, szívesen látogatott rekreációs területen játszótér, strand, illetve tanösvény is található.

Tarnów „meleg pólsként” ismert Lengyelország meteorológiai térképén, a legmelegebb hely viszont a **Sanguszków Park** déli részén található. A park XIX.sz. elején alapított, romantikus típusú, tájképszerű park.



TARNÓW GYEREKEKNEK



Tarnów

www.go-tarnow.com

TARNÓWI RÉGIÓ TURISZTIKAI TÁJÉKOZTATÓ



Játszóter a Strzelecki Parkban



„Boszorkány” a Megkövesedett Városban



Gokart pálya Tarnówban

Szeretettel várjuk Önöket családi pihenésre Lengyelország legmelegebb városában. Azt garantáljuk, hogy nálunk a gyerekek nem fognak unatkozni, íme a kiválasztott ajánlataink:

A gyerekek részére Tarnów csábító fénypontjai:

A tarnowi Főtér – műemlék épületek övezik, melyek között a reneszánsz stílus valódi gyöngyszemei, árkádok házak találhatóak. A tér közepén a kétemeletes, eredeti gótikus elemeket tartalmazó, jellegzetes, tizennégy kőből faragott emberi arccal díszített, magas attikával körülvett városháza áll. A reneszánsz formát Jan Maria Padovano, olasz mesternek köszönheti. A városháza harminc méteres tornyát Lengyelország legrégebbi, ma is működő, kézzel kezelhető toronyórája díszíti.

A Katedrális az Európában legmagasabb, monumentális, 13 méter magas Tarnowski és Ostrogski család síremlékeiről híres. A reneszánsz kori nőt legszebben ábrázoló szobor szintén a Katedrálisban látható.

A Néprajzi Múzeum az Európában egyedüli roma történelem és kultúra állandó kiállításának székelye. Az udvarán cigány tábornok mellett a sokszínű, díszes ruhákban táncoló cigány lányokat lehet megcsodálni (külön kérésre), illetve az eredeti tábori szekerekből álló gyűjteményt megtekinteni. Minden év júliusában a Múzeum előtt indul az „Emlék Tábor”, ez az esemény nem csak a romák, hanem a külföldi turisták számára is igen vonzó esemény. Pár napos Tarnów környéki vándorlás alatt bele lehet „kóstolni” a cigányéletbe. A cigány szekértábor más időpontban is bérelhető, és az Óváros utcáin át kocsiháza elérhető a „Ke-Moro”, a világ egyetlen roma étterme.

Tarnowi szobrok: a Krakowska és a Nowy Świat utca sarkán a színes, gyerekek által festett „Elefánt”, illetve a nevezetes „Költők Padja” található, amelyen Agnieszka Osiecka (ismert dalszöveg írója), Jan Brzechwa (legjobb gyerekköltője) és Zbigniew Herbert (ismert költő) bronz alakjai foglalnak helyet. A tarnowi fiatalok számára egyre kedveltebb találkahely lett. Az említett költők mellett elhelyezett dobozokban a költeményeiket tartalmazó könyvek találhatóak.

Edukáció

Tarnowi Múzeumok:

Körzeti Múzeum /Muzeum Okręgowe/ Rynek 21, tel.: +48 14 621 21 49, www.muzeum.tarnow.pl

Néprajzi Múzeum /Muzeum Etnograficzne/ Krakowska u. 10, tel.: +48 14 622 06 25, www.muzeum.tarnow.pl

A tarnowi múzeumok látogatása a kiállított tárgyak és az audiovizuális eszközök segítségével kitűnő alkalom az „élő történelemmel” való találkozásra. Megismerheti a 100 évvel korábbi életet egy parasztházban (a helységek berendezése, használati tárgyak, gazdasági tevékenységek), téli népszokásokat, roma kultúrát és történelmet, a kenyér történetét.

Közlekedési Múzeum /Muzeum Drogownictwa/ – Szczucin (35 km Tarnówtól, Kielce és Varsó felé)

Szczucin, 1 Maja u. 39, tel.: +48 14 643 63 81, www.gddkia.gov.pl/whd

Szabadtéren kiállított, régi útépitéshez használt gépek. A híd feszításvárára emlékeztető épületben az útépitők által használt szerzők, ritka XIX. sz-i dokumentumok, az utak és a hidak tervei, az útépitő munkások egyenruhái és más emlékeket tartalmazó, nagyon érdekes gyűjtemény. Érdekes az útépitést bemutató látvány. A Múzeumi dolgozók az út- és a hídépítés történelmét, illetve a technikáját bemutató diavetítéssel, filmekkel és egyéb prezentációkkal állnak az érdeklődők szolgálatára.

Zalipie – a „Festett falu” – (40 km Tarnówtól, Żabno felé)

A zalipiei „Festőasszonyok Háza” /Dom Malarek w Zalipiu/, tel.: +48 14 641 19 38 Curylowa Felicja portája, tel.: +48 14 641 19 12, www.muzeum.tarnow.pl

Zalipie – a „Festett falu” a jellegzetes virágmintákkal festett házakról híres helyiség. A házak, mindennapi használatú tárgyak hagyományos festészetét mutató kiállítás a **Festőasszonyok** Házában tekinthető meg. A gyerekek és fiatalok a zalipiei pingálmány, hűsvéti hímes tojás, illetve a hűsvéti pálmák készítésében vehetnek részt. **Curylowa Felicja**, a leghíresebb zalipiei festőasszony portáján nem csak a kipingált házfalakat és gazdasági épületeket, hanem a gyönyörűen díszített ház belsejét is megcsodálhatják. Ez a hely az ide látogató lengyel és külföldi turisták számára fontos úti cél.

Baba Múzeum – Pilzno, Lipiny (25, illetve 15 km Tarnówtól, Rzeszów felé)

Pilzno, Grodzka u. 24, tel.: +48 14 672 13 21, www.muzeumlalek.pl, Lipiny - szabadtéri kiállítás (E40, Tarnów – Rzeszów útvonal mentén)

A Baba Múzeum igen gazdag és érdekes gyűjteménnyel rendelkezik – 200 éves babatörténelemben nyújt áttekintést. A nagymama babái és játékaik, az ismert mese- és irodalmi figurák, népi ruhákba bújó babák egyaránt jelen vannak. A gyerekek megismerhetik a babák ruházatát, kellékeit készítő mesterségeket, megnézhetik a babakészítés folyamatát. Részt vehetnek különböző foglalkozásokon: főzés boszorkánnyal, szövés, kerámia, papírvirág készítés.

Lipiny-ben, egy szabadtéri kiállítás - a mesebeli kertben sétálva egy elvarázsolt világban érezhetik magukat, s többiek között találkozhatnak Piroskával, megtekinthetik Csipkerózsika várát, a vár szomszédságában a hét törpével, akik ott építették fel maguknak a piciny házikóikat.

Természeti Múzeuma - Cieżkowice (Tarnówtól 35 km, Krynica felé) Cieżkowice

3 Maja u. 4, tel.: +48 14 651 00 38, www.ciezkowice.pl

A Múzeum tárlata kb. 200 fajta madarat, 500 db rovar és több, mint tíz vadászati trófeát tartalmaz. Valamint a denevér barlang, a rovarok legelőhelyeinek példái, a környéki erdők növényzete és a régió legjobb fényképeszei által készített képek is megtekinthetők. A Pogórze régió természetét angol nyelven is megismerhetjük.

Szórakozás

A tarnowi mozik és színházak szeretettel várják a legkisebbeket a szabadidő kellemes eltöltésére. A mozik időszakos gyerek mozielőadásokat ajánlanak, a Tarnowi Színház és Művelődési Központ a saját, illetve vendég művészek közreműködésével szervezett előadásokkal várják a gyerekeket. A Tarnówtól rendezett kulturális rendezvény naptára a www.it.tarnow.pl weboldalon található.

Aktív pihenés kedvelőinek

Azokat, kik az aktív pihenést kedvelik, Tarnów és környéke gazdag kínálattal várja. A legkisebbeknek a tarnowi „Sugárzó Vár”-at („Promienny Zamek”) azaz gyerekjáték központját ajánljuk. A kisgyerekeket óriási felfújó csúszda, labdákkal telt helységek, háromszintes, lépcsős, zsákutcás és más attrakciókkal rendelkező akadálypálya várja. A nagyobbaknak gokartot, quad pályát, illetve az ország egyik legmagasabb mászófalát ajánljuk. Városunkban ezeken túl lehetőség van paintballozásra (teremben vagy kint), illetve gördeszkázásra is a